

Marc-Antoine Charpentier
(1643-1704)

Pastorale sur la naissance de N.S.J.C.

Mélanges XXI, 57-74v
(1684)

H. 483

Première partie Scènes 1 à 4

Pastorale sur la naissance de N. S. J. C.

Acteurs

troupe de Bergers et de Bergères

un Ancien Berger

chœur d'Ange

Marie

Joseph

Ouverture

[Flûtes et Violes]

[Flûtes et Violes]

[Basse]

5

9

11

fl.

tous

17

23

tous

29

tous

fl.

6 4 5 #3 6 4 5 #3

35

tous

tous

b6 5 #3 6 #6

41

Scene *Pre*

48

Mlle Isabelle

Que nos sou-pirs, Seigneur, que nos sou-pirs, Sei-gneur, ré-veil-le tes bon-

54

fl. et viol.

- tés.

5

60

Ce ne sont point les maux de cet - te tris - te

6 6

64

vi - e que ton peuple af - fli - gé de fi - nir te sup - pli - e

4 6 7 6

69

mais le pé - ché qui les a mé - ri - tés.

6 4 3

73

Que nos sou-pirs, Seigneur, que nos sou-pirs, Sei-gneur, ré-veil-le tes bon -

79

- tés.

5

Suivez

86 *La mesme Bergere*

Un berger
Carlié

Il est temps, il est temps, Sei - gneur, que tu pa -

Il est temps, il est temps, Sei - gneur, Sei - gneur, que tu pa -

7

91

- rais - ses. De tes di - vi - nes lois on n'ob - ser - ve plus rien. Pas un

- rais - ses. De tes di - vi - nes lois on n'ob - ser - ve plus rien. Pas un seul qui

6

97

seul qui fas - se le bien, pas un seul qui te re-con - nais -

fas - se le bien. Pas un seul, pas un seul qui te re-con - nais -

#6 4 3

104 **tous**

Br et Tal
- se. Le rè - gne du pé - ché, le rè - gne du pé - ché va crois-sant à tes

Gr M
Le rè - gne du pé - ché va crois-sant, va crois-sant à tes

Charp
Le rè - gne du pé - ché, le rè - gne du pé - ché va crois-sant à tes

Boss
Le rè - gne du pé - ché va crois-sant, va crois-sant à tes

Beaup et Carl.
- se. Le rè - gne du pé - ché, le rè - gne du pé - ché va crois-sant à tes

110

yeux. Plus l'hom-me vit, plus il s'é-ga - - re.

yeux. Plus l'hom-me vit, plus il s'é-ga - - re.

yeux, à tes yeux. Plus l'hom-me vit, plus il s'é-ga - - re.

yeux, à tes yeux. Plus l'hom-me vit, plus il s'é-ga - - re.

yeux. Plus l'hom-me vit, plus il s'é-ga - - re.

117

Fais donc pleu-voir du haut des cieux, fais donc pleu -
Fais donc pleu - voir du haut des cieux, du haut des cieux ta jus -

Fais donc pleu - voir du haut des

Figured bass notation: b, b, 6 b, #

121

- voir du haut des cieux ta jus - ti - ce, du haut des cieux fais donc pleu -
- ti - - ce, du haut des cieux ta jus - ti - ce, du haut des
Fais donc pleu - voir du haut des cieux, du haut des
cieux, du haut des cieux ta jus - ti - - ce, fais
Fais donc pleu - voir du haut des cieux, fais donc pleu - voir du haut des

125

-voir, fais donc pleu - voir du haut des cieux ta jus - ti - - ce qui le ré -

cieux, fais donc pleu - voir du haut des cieux ta jus - ti - - ce qui le ré - pa -

cieux, fais donc pleu - voir du haut des cieux ta jus - ti - - ce qui le ré -

donc pleuvoir du haut des cieux ta jus - ti - ce qui le ré -

cieux ta jus - ti - - ce, ta jus - ti - - ce qui le ré -

b 6 #3 6 5 5 6

130

-pa - - - re.

-pa - - - re.

-pa - - - re.

-pa - - - re.

-pa - - - re.

Joly

Carlier

6 4 5 3 # 7 # 6 4 4 3

136

Isab

Du dé - mon tri - om - phant, du dé - mon tri - om - phant

Du dé - mon tri - om - phant,

Du dé - mon tri - om - phant viens con - fon - dre l'ef -

Carlier seul

Du dé - mon tri - om - phant viens con - fon - dre l'ef -

142

viens con - fon - dre l'effort, viens con - fon - dre l'ef - fort.

Af - fran - chir la na -

- fort, viens con - fon - dre l'effort, viens con - fon - dre l'ef - fort. Af - fran - chir la na -

Carlier toujours

- fort, viens con - fon - dre l'ef - fort. Af - fran - chir la na - ture en ses

4 3 4 3 6

150

tous

Brion et Talon

et ra - me - ner à la lu - miè - re, à la lu -

et ra - me - ner à la lu - miè - re, à la lu -

- ture en ses fers pri - son - niè - re, et ra - me - ner à la lu -

- ture en ses fers pri - son - niè - re, et ra - me - ner à la lu -

fers pri - son - niè - re, et ra - me - ner à la lu -

5

155

- miè - re tes peu - ples lan-guis-sants tes peu - ples lan-guis-

- miè - re tes peu - - - - - ples, tes peu - ples lan-guis-sants, tes

- miè - re tes peu - ples lan-guis-sants, tes

- miè - re tes peu - ples lan-guis-sants, dans

- miè - re tes peu - ples lan-guis-sants, tes peu - ples lan-guis-

9 8

160

- sants dans l'om - bre de la mort, dans l'om - bre de _____ la mort, _____

peu - ples lan-guis-sants dans l'om - bre, dans l'om - bre de _____ la mort, tes

peu - ples lan-guis-sants dans l'om - bre, dans l'om - bre de _____ la mort,

l'om - bre, dans l'om - - - bre, dans l'om - bre de _____ la mort, tes

- sants dans l'om - bre de _____ la mort, _____

5 6 7 6 7 6 5 3 #

166

_____ tes peu - ples lan-guis-sants dans l'om - bre, lan-guis -

peu - ples lan-guis - sants dans l'om - bre de la mort, tes peu - ples

_____ tes peu - ples lan-guis - sants dans

peu - ples lan-guis - sants dans l'om - bre de la mort, dans l'om - bre de la

_____ tes peu - ples lan-guis -

b 6 4 # b 6 4

171

- sants dans l'om - - - - - bre de la mort.
 tes peu - ples lan-guis-sants dans l'om - bre de la mort.
 l'om - - - - - bre de la mort, dans l'om - bre de la mort.
 mort, dans l'om - bre, dans l'om - - - - - bre de la mort.
 - sants dans l'om - - - - - bre de la mort.

4 7 #6 5 4 3 #

Silence

177

l'ancien
Joly *après un silence*

Écoutez-moi, écoutez-moi, peu - ple fi - dè - le, Si j'en - tends

6 6 5 4 4 3

flutes seules
 flutes seules

181

bien nos saints é - crits les temps de l'heu - reu - se nou-

186

- vel - - le sont sur le point d'être ac - com - plis.

viol et flutes

191

violes et flutes

La se-mai-ne mys-té-ri-

196

- eu - se que vit de si loin Dani-el s'a-van-ce pour ouvrir le ciel à la na-tu-re mal-heu - reu - se.

7 6

201 tous

206 tous

A - près tout le bruit et l'é - clat du chan - ge - ment des mo - nar -

208

*violettes seules
par echo*

*violettes seules
par echo*

a demy voix

- chi - es tout est dans le tran - quille é -

b #4 7 6

213

- tat, tout est dans le tran - quille é - tat que de -

5 # b6 4 #6

218

- man - - dent les pro - - phé - ti - - es,

222

tous *fort*

tous *fort*

De - man-dons - en l'ef - fet, de - man-dons - le tou -

fort

226

- jours, heu - reux, heu - reux si c'é - tait en nos jours,

231

heu - reux, heu - reux si c'é - tait en nos

235

Talon et Brion

gr maison

Cieux, ré-pan-dez vo-tre ro-sé-e, ré-pan-dez, ré-pan-dez vo-tre ro-

Cieux, ré-pan-dez vo-tre ro-sé-e, ré-pan-dez, ré-pan-

Cieux, ré-pan-dez vo-tre ro-sé-e

joly seul

jours !

Joly et Carlié tous

Cieux, ré-pan-dez vo-tre ro-

241

ré-pan-dez vo-tre ro-sé-e, vo-tre ro-sé-e, fon-dez-

-sé-e, ré-pan-dez vo-tre ro-sé-e, vo-tre ro-sé-e,

-dez vo-tre ro-sé-e, ré-pan-dez, ré-pan-dez vo-tre ro-sé-e, fon-dez-

-e, ré-pan-dez vo-tre ro-sé-e, ré-pan-dez vo-tre ro-sé-e,

-sé-e, ré-pan-dez, ré-pan-dez vo-tre ro-sé-e, fon-dez-

7 6 7 6 5 6 7 6 #

247

vous di - vi - ne nu - é - e, fon - dez-vous di - vi - ne nu - é - e, fon - dez-
fon - dez - vous di - vi - ne nu - é - e, fon - dez-vous di - vi - ne nu - é - e,
vous, fon - dez-vous di - vi - ne nu - é - e, fon - dez-vous di - vi - ne nu - é - e, fon - dez-
fon - dez-vous, fon - dez-vous di - vi - ne nu - é - e, fon - dez-
vous di - vi - ne nu - é - e, fon - dez-vous, fon - dez-vous, fon - dez-vous, fondez-

252

vous di - vi - ne nu - é - e, ver - sez, ver - sez le jus - te, ver-sez le juste en
di - vi - ne nu - é - e, ver-sez le juste en ces bas lieux, ver - sez, ver-sez, ver-sez le
vous di - vi - ne nu - é - e, ver-sez le jus - te, ver-sez le juste en ces bas lieux, ver - sez,
vous di - vi - ne nu - é - e, ver - sez, ver-sez le juste en ces bas lieux, ver-sez, ver -
vous di - vi - ne nu - é - e, ver-sez le juste en ces bas lieux, ver -

258

ces bas lieux, ver - sez le juste en ces bas lieux.
juste en ces bas lieux, le juste en ces bas lieux.
ver - sez le jus - te, ver - sez le juste en ces bas lieux.
- sez, ver - sez, ver - sez le juste en ces bas lieux.
- sez, ver - sez, ver - sez le juste en ces bas lieux.

263

Ou-vre ton sein, ter - re fé -
Ou-vre ton sein, ou - vre ton sein, ter - re fé -
Ou - vre ton sein, ter - re fé -
Ou - vre ton sein, ter - re fé-con-de, ter-re fé -
Ou - vre ton sein, ter - re fé -

269

- con - de et con - çois le Sau-veur du mon - de pour le faire é -

- con - - de et con - çois le Sau-veur du mon - de

- con - - de et con - çois le Sau-veur du mon - de

- con - - de et con - çois le Sau-veur du mon - de

- con - - de et con - çois le Sau-veur du mon - de

9 7 6

274

- clore à nos yeux, tous et con - çois le Sau-veur du

et con - çois le Sau-veur du

et con - çois le Sau-veur du

et con - çois le Sau-veur du

et con - çois le Sau-veur du

tous et con - çois le Sau-veur du

9 7 6

mon - de

mon - de pour le faire é - clore à nos yeux,

mon - de pour le faire é -

mon - de pour le faire é -

mon - de pour le faire é - clore à nos

pour le faire é - clore à nos yeux.

pour le faire é - clore à nos yeux.

- clore à nos yeux, à nos yeux.

- clore à nos yeux, à nos yeux.

yeux, pour le faire é - clore à nos yeux.

Symphonie

289

296

[viol seules]

[viol seules]

7# 4 3 5# 3 6 4

303

fl. et viol

310

[fl. et viol]

[violes seules]

violes seules

5# 3 6 4 5 3 6 4 5 3 9# 7 4 8 5 3 6 4 7 5 3 6 4 5 4 5 3 9# 7 4

318

violes seules

viol seul.

[tous]

tous

8 5 3 6 4 7 5 3 6 5 4 5 4 3 6# 3 6 4 5# 3 6 4 5# 3 6 4 6#

Silence

Scene seconde

326 *Un Ange et les susdits*

flutes seules *par echo*

Ré - gnez, cal - me pro-fond sur la terre et les mers,

333 *flutes seules par echo*

violettes seules

violettes seules

ré - gnez, ré - gnez jus-qu'au plus haut des airs.

7 6

339

Cieux, _____ re-dou-blez vo - tre si - len - - - ce.

345

Du trô - ne sou-ve -

7 6 6 5
3 4 4 3

351

- rain qui ré-git l'u-ni-vers, le verbe au-teur de tout vient prendre i - ci nais - san - - -

violes seules

357

violes seules

- ce, que tout se taise à sa pré - sen - - - - ce,

363

que tout se tai - se, que tout se taise à sa pré -

368

- sen - - - - ce.

7

icy faites un grand silence

373

Brion et Talon

gr M

Cb

Bas

Jol. cart.

orgue

Quel - le char - man - te voix a frap -

Dans ces lieux é - car - tés, d'où peut ve - nir ce bruit ?

Talon seule

Quel - le lu - mière au mi - lieu de la nuit !

Quel - le lu - mière au mi - lieu, au mi - lieu de la nuit !

- pé mon o - reil - le ?

Joly seul

Que nous pro -

Brion

Pas - teurs ! Qu'en - ten - dons - nous,

que nous pro - met cet - te mer - veil - le ? Qu'en - ten - dons - nous,

que nous pro - met cet - te mer - veil - le ? Qu'en - ten - dons - nous

bas

Qu'en - ten - dons - nous,

Jol et car

- met, que nous pro - met cet - te mer - veil - le ? Qu'en - ten - dons - nous,

393

qu'est-ce que nous voy - ons ? tout est en feu, tout est en feu, fuy-ons, fuy-ons a-mis, fuy-ons.

qu'est-ce que nous voy - ons ? tout est en feu, fuy-ons, fuy-ons a-mis, fuy-ons.

qu'est ce que nous voy - ons ? tout est en feu, tout est en feu, fuy-ons, fuy-ons a-mis, fuy-ons.

qu'est ce que nous voy - ons ? tout est en feu, tout est en feu, fuy-ons, fuy-ons a-mis, fuy-ons.

qu'est ce que nous voy - ons ? tout est en feu, fuy-ons, fuy-ons a-mis, fuy-ons.

6
4

Passez a la suite sans autre interruption

398

Brion *L ange*

Pas - teurs, ne crai-gnez rien, ne crai-gnez rien. Mes-sa-ger du Très -

403

Haut, je viens pour vous ap - pren - dre la nou - vel - le du plus grand

407

bien, que vous puis-siez ja - mais at - ten - - dre. Re-pre - nez vos es -

412

- prits, pas - teurs ne craignez rien, pas - teurs, pas - teurs ne craignez

418

tous
tous
rien.

424

rien.
Taille L'ancien
Mes - sa-ger du Très-Haut, qu'avez-vous à nous

428

di - re ? Pou - vons - nous croi - re qu'au-jour-d'hui, no - tre Dieu

432

veut que son peu - ple res - - pi - - re. Trou-vons - nous

6
5

436

grâ - - - ce de - vant lui ? Mes - sa-ger du Très-

439

Haut, qu'a-vez-vous à nous - di - re, qu'a-vez-vous à nous di - - re ?

442

flutes seules par echo

flutes seules par echo

Brion l'Ange

De l'u - ni - vers en - tier, ap - pre - nez le bon - heur, ap - pre -

447

- nez le bon-heur.

4 3 7 4 3

453

flutes seules par echo

flutes seules par echo

La vil - le de Da-vid en ce moment voit naî - tre un en-fant, no-tre

456

tous

Brion et Talon
sauf le chœur

Br et Tal

gr M

Ch

Bos

Jol. et carl.

maî-tre, un Dieu vo - tre Sauveur. — ministre ailé du Dieu de
ministre ailé du Dieu de
ministre ai-lé du Dieu de gloire,
ministre ai-lé du Dieu de gloire, dai -
ministre ai-lé du Dieu de gloire,

459

gloi-re, dai - gnez en-cor, en-cor le ré - pé - ter.

gloi-re, dai - gnez en-cor, en-cor le ré - pé - ter.

dai-gnez en-cor le ré - pé - ter, dai-gnez en-cor le ré - pé - ter, nous n'en pouvons dou -

- gnez en-core, en-cor le ré - pé - ter, dai-gnez en-cor le ré - pé - ter, nous n'en pouvons dou -

dai-gnez en-cor le ré - pé - ter, dai-gnez en-cor le ré - pé - ter, nous n'en pouvons dou -

462 *tous par echo*

fort

et nous n'o - sons le croi - - re, nous n'en pouvons dou -
 et nous n'o - sons le croi - - re, nous n'en pouvons dou -
 - ter, et nous n'o - sons le croi - - re,
 - ter, et nous n'o - sons le croi - - re,
 - ter, et nous n'o - sons le croi - - re,
tous par echo

fort

467 *tous par echo*

- ter, et nous n'o - sons le croi - - re.
 - ter, et nous n'o - sons le croi - - re.
 et nous n'o - sons le croi - - re.
 et nous n'o - sons le croi - - re.
 et nous n'o - sons le croi - - re.
tous par echo

jol
car

472 flutes seules

flutes seules

L Ange fait la voix

De l'u - ni - vers en - tier ap - pre - nez le bon - heur, ap - pre -

477

- nez le bon-heur.

4 3 5 # 7 # 4 3

483

l ange

La vil-le de Da-vid voit naître le Sauveur. Vous le connaîtrez à ces

4 3

487

mar-ques : Un en-fant nouveau-né, de lan-ges re - vê - tu et dans u - ne crèche é - ten -

9 # 7 4

490

tous
par echo

tous par echo

fort pour la voix

- du, est ce monarque des mo-nar - - ques. Al - lez lui ren - dre vos hon-

8
5
3

495

- neurs, al - lez lui fai - re votre of - fran - - - de, et sa -

500

- chez que cel - le des cœurs est tout, _____ est tout _____ ce qu'il de-man - -

7 6 6

505

tous

tous

- de, et sa - chez que cel - le des cœurs est tout, _____ est tout _____

7 6

509

ce qu'il de-man - - - de. Nous al - lons, di - vin es -

Nous par-tons, nous al - lons, di - vin es -

Nous par-tons, nous al - lons, di - vin es -

Nous par-tons, nous al - lons, di - vin es -

Nous al - lons, di - vin es -

7 6

Bri et Tal.

513

- prit, nous y volons, nous y vo-lons, nous al - lons, di-vin esprit, nous y volons, nous y vo-lons.

- prit, nous y volons, nous y vo-lons, nous al - lons, di-vin esprit, nous y volons, nous y vo-lons.

- prit, nous y volons, nous y vo-lons, nous partons, nous al-lons, di-vin esprit, nous y volons, nous y vo-lons.

- prit, nous y volons, nous y vo-lons, nous partons, nous al-lons, di-vin esprit, nous y volons, nous y vo-lons.

- prit, nous y volons, nous y vo-lons, nous partons, nous al-lons, di-vin esprit, nous y volons, nous y vo-lons.

4 3 5 6 #3 6 5 4 4 3

529

Lou-ange à ja-mais dans les cieux, lou - an - ge, lou-ange à l'es-sence im-mor-tel - - - - - le, lou-ange à l'es-sence im-mor-tel - - - - -
 - ange à ja-mais dans les cieux, lou-ange à ja - mais, lou-ange à l'es-sence im-mor-tel - - - - -
 - nel - - - - - le, lou-ange à l'es-sence im-mor-tel - - - - -
 - mais dans les cieux, lou-ange à ja-mais dans les cieux, lou-ange à l'es-sence im-mor-tel - - - - -

533

- le. Gloi-re sans fin, gloire é - ter - nel - le sans fin,
 - le. Gloi-re sans fin, gloi-re sans fin, gloire é - ter-nel - le sans
 - le. Gloire é - ter - nel - le sans fin, gloire é - ter-nel - le sans
 - le. Gloire é - ter - nel - - - - -

537

gloire é - ter - nel - - - - - le, lou-ange à l'es -
 fin, lou - ange à ja-mais dans les cieux, à ja-mais dans les cieux, lou-ange à l'es -
 fin, lou-ange à ja - mais, à ja-mais dans les cieux, lou-ange à l'es -
 - le, lou-ange à ja - mais dans les cieux, lou - ange à ja-mais dans les cieux, lou-ange à l'es -

541

- sence im-mor-tel - - le, lou-ange à ja-mais, à l'es-sence im-mor-tel - - le.

- sence im-mor-tel - - le, lou-ange à ja-mais, à l'es-sence im-mor-tel - - le.

- sence im-mor-tel - - le, lou-ange à ja-mais, à ja-mais, à l'es-sence im-mor-tel - - le.

- sence im-mor-tel - - le, lou-ange à ja-mais, à ja-mais, à l'es-sence im-mor-tel - - le.

Air
tous

545

reprise

reprise

reprise

551

suivez sans interruption

[Fin de la première partie, après la reprise qui suit l'air de l'ange, page ci-après.]

558 *Second Ange*
Isab

Paix en ter - re, paix à ja-mais, re - pos, dou - ceur, paix -

as - sou - ran - - ce, paix sans fin, é - ter - nel - le paix, _____

aux ob - jets de sa com-plai - san - - ce, paix sans fin, é - ter -

- nel - - le paix, _____ aux ob-jets de sa com-plai - san - - - ce.

Figured bass notation: 7 6 5 6 5 3, 7 6 #4, 5 7

*on repette icy gloire gloire comme cy devant
aprez quoy l on joüe le petit air de violes qui est aprez le chœur des anges*

*depuis la cinquieme scene
jusque a la fin de ce noel
au lieu de cette seconde
partie on peut on peut [sic]
chanter celle que j ay faite
Voyez au cabyer XLVIII
ou au cabyer XLIX*

Marc-Antoine Charpentier
(1643-1704)

Pastorale sur la naissance de N.S.J.C.

Mélanges XXII, 32-42
(1685)

H. 483 a

Deuxième partie
Scènes 5 à 7

Deuxième version

*Seconde Partie du
noël françois qui
commence par
que nos soupirs*

Scene 5^e

*apres l'air des violles
d'apres le chœur des Anges*

Beaupuy *L'Ancien*

Heu-reux ber-gers, voi-ci le lieu où vient de naître l'hom-me Dieu re-vê-tu de no-tre mi-

4

- sè - re. Ain-si nous l'a mar - qué, ain - si nous l'a mar-qué l'an - ge du Tout-Puis -

5 6 4 3

8

tous

tous

- sant, en - trons sans dif - fé - rer, voy - ons ce Dieu nais-sant, et que cha-cun de

14

nous, par un a-mour sin - cè - re, mon - tre de ses bon - tés de pè - re, un

19

cœur, un cœur re-con-nais - sant, et que cha-cun de

24

nous, par un a-mour sin - cè - re, mon - tre de ses bon - tés de pè - re, un

29

cœur, un cœur re-con-nais - sant.

34 *Chœur*

En-trons sans dif - fé-rer, sans dif - fé-rer, en - trons sans dif - fé - rer, voy - ons, voy -

En - trons sans dif - fé - rer, en - trons, en - trons sans dif - fé - rer, voy - ons, voy -

En - trons, en-trons sans dif - fé-rer, voy -

En - trons sans dif - fé - rer, voy - ons, voy -

En-trons sans dif - fé-rer, voy -

- ons ce Dieu nais-sant et que cha-cun de nous, par un a - mour, par un a -

- ons ce Dieu nais-sant et que cha-cun de nous, par un a-mour sin - cè -

- ons ce Dieu nais - sant, par un a -

- ons ce Dieu nais - sant, par un a-mour sin - cè - re,

- ons ce Dieu nais - sant et que cha-cun de nous, par un a - mour sin - cè -

44

- mour sin-cè - - re, mon-tre de ses bon - tés de pè - re, un cœur recon-nais - sant,
 - re, mon-tre de ses bon - tés de pè - re, un cœur, un cœur recon-nais - sant,
 - mour sin-cè - re, mon-tre de ses bon - tés de pè - re, un cœur ____ re - con-nais - sant et
 mon - tre de ses bon - tés de pè - re, un cœur, un cœur recon-nais - sant et
 - re, mon-tre de ses bon - tés de pè - re un cœur, un cœur recon-nais - sant et

#6 # 9

50

par un a-mour sin - cè - - re, mon-tre de ses bon - tés de
 par un a-mour sin - cè - - re, mon-tre de ses bon -
 que cha-cun de nous, par un a-mour, par un a-mour sin - cè - - re,
 que cha-cun de nous, par un a-mour sin - cè - - re, mon-tre de
 que cha-cun de nous, par un a-mour sin - cè - - re, mon-tre de ses bon - tés de

Beaup seul #6

55

père, un cœur re-con-nais-sant, un
- tés de père, un cœur re - con-nais - sant,
un cœur, un cœur re-con-nais - sant,
ses bon - tés de père un cœur re-con-nais - sant, un cœur re-con-nais -
tous
père un cœur, un cœur re-con-nais - sant, un

60

cœur, un cœur, un cœur re-con-nais - sant.
un cœur, un cœur re-con-nais - sant.
un cœur, un cœur re-con-nais - sant.
- sant, un cœur, un cœur re-con-nais - sant.
cœur, un cœur, un cœur re-con-nais - sant.

9 8 7 4 3
7 6 #

66

Scène 6

bergers et bergères dans la crèche

71

Br. Tal. Qu'il a de ma-jes-té, que d'é-clat l'en-vi-ron - - ne !

gr M gr M seule Qu'il a de ma-jes-té, que d'é-clat l'en - vi - ron - - ne !

que d'é-clat l'en - vi - ron - - ne !

que d'é-clat l'en - vi - ron - - ne !

que d'é-clat l'en-vi-ron - - ne !

7 7 6 4 5 3

79 *Tal seule*

Mais qui ne serait pas tou-ché de voir ce-lui qui don-ne aux Rois sceptre et cou-

82

-ron-ne, lo-gé si pau-vre - ment, si du - - re - ment cou - ché.

87 *viste*

Nei - ge, gla - çons, fri - mas, in - hu - mai - - ne froi - du - re,
 Nei - ge, gla - çons, fri - mas, in - hu - mai - ne froi - du - re,
 Nei - ge, gla - çons, fri - mas,
 Nei - ge, gla - çons, fri - mas,
 Nei - ge, gla - çons, fri - mas, in - hu - mai - ne froi - du - re,
 Nei - ge, gla - çons, fri - mas, in - hu - mai - ne froi - du - re,

92 *tres lent*

mo - dé - rez, mo - dé - rez vos ri - gueurs.

mo - dé - rez, mo - dé - rez vos ri - gueurs.

mo - dé - rez, mo - dé - rez vos ri - gueurs.

mo - dé - rez, mo - dé - rez vos ri - gueurs.

mo - dé - rez vos ri - gueurs.

9 8 7 6 6 5 3
7 6 #3 4 4 4

97 *viste*

Nei - ge,

O - sez - vous at - ta - quer l'au - teur de la na - tu - re ? Nei - ge,

Nei - ge,

O - sez - vous at - ta - quer l'au - teur de la na - tu - re ? Nei - ge,

Beau seul
O - sez - vous at - ta - quer l'au - teur de la na - tu - re ? Nei - ge,

5 6 7 #6 #

103

103

109

115

viste

des pé - cheurs. Nei - ge, gla - çons, fri - mas, in - hu - mai - ne froi - du - re,

des pé - cheurs. Nei - ge, gla - çons, fri - mas, in - hu - mai - ne froi - du - re,

pé - cheurs. Nei - ge, gla - çons, fri - mas,

des pé - cheurs. Nei - ge, gla - çons, fri - mas,

pé - cheurs. Nei - ge, gla - çons, fri - mas, in - hu - mai - ne froi - du - re,

6 4 5 4 3 7 6

122

tres lent

mo - dé - rez, mo - dé - rez vos ri - gueurs.

mo - dé - rez, mo - dé - rez vos ri - gueurs.

mo - dé - rez, mo - dé - rez vos ri - gueurs.

mo - dé - rez, mo - dé - rez vos ri - gueurs.

mo - dé - rez, vos ri - gueurs.

9 7 8 6 7 3 6 4 6 4 5 4 3

127

Non, non l'ha-lei-ne se - cou-ra-ble de ces a-ni-maux in - no - cents

Non, non l'ha-lei-ne se - cou-ra-ble de ces a-ni-maux in - no - cents défendra son corps a - do-

Non, non l'ha-lei-ne se - cou-ra-ble de ces a-ni-maux in - no - cents défendra son corps a - do-

Br

Tal

gr M

charp

Bass

Carl

6 # #4 #6

130

défendra son corps a - do - ra-ble contre les in - ju - res du temps.

- ra - ble, défendra son corps a - do - ra-ble contre les in - ju - res du temps.

- ra - ble, défendra son corps a - do - ra-ble contre les in - ju - res du temps.

Non, non, non,

Non, non, pour le garantir des cru-

carl seul

Non, non, non, pour le garan-

5 # #4 #6 5 5 3 # #

133

pour le garantir des cruel - les tempê - - - - tes, à qui ces murs ouverts laissent un li - bre
 - el - les tempê - - - - - - - - - - tes, à qui ces murs ouverts laissent un li - bre -
 - tir des cruel - les tempê - - - - - - - - - - tes, à qui ces murs ouverts laissent un li - bre

6
4 5 6

136

Ah !
 Ah !
 Ah !

cours, l'ha-lei-ne de ces pau - vres bê - tes n'est pas un suf - fi - sant se -
 cours, l'ha-lei-ne de ces pau - vres bê - tes n'est pas un suf - fi - sant se -
 cours, l'ha-lei-ne de ces pau - vres bê - tes n'est pas un suf - fi - sant se -

5 7 6 5
4 4 3

139

ah ! l'amour quil'a fait des - cen - dre jus - qu'à ____ se re-vê-

ah ! l'amour quil'a fait des - cen - dre jus - qu'à ____ se re-vê-tir, jusqu'à se re-vê-

ah ! l'amour quil'a fait des - cen - dre jus-qu'à ____ se re-vê - tir, jus - qu'à ____ se re-vê-

cours.

cours.

cours.

6 # # 5 6

142

guay

- tir de notre ê - tre mor - tel est un feu tout di - vin,

- tir de notre ê - tre mor - tel est un feu tout di -

- tir de notre ê - tre mor - tel est un feu tout di -

3

3

3

5 6 # # 4

148

est un feu tout di - vin qui le sau-ra dé - fen - dre con - tre le

- vin, est un feu tout di - vin qui le sau-ra dé - fen - dre con - tre le

- vin, un feu tout di - vin, tout di - vin qui le sau-ra dé - fen - dre con - tre le

6 #5 #6/4 #6

155

froid le plus cru - el. Cé - les - te flam - me, cé - les - te

froid le plus cru - el. Cé - les - te flam - me, cé - les - te

froid le plus cru - el. Cé - les - te flam - me, cé - les - te

Ar - dent a - mour, ar - dent a - mour,

Ar - dent a - mour, ar - dent a - mour,

Ar - dent a - mour, ar - dent a - mour,

6 4 3 #

flam - - me tous lors - que vous combat-tez, que vous combat - tez pour le
 flam - - me tous lors - que vous combat-tez, que vous combat - tez pour le
 flam - - me lors-que vous combat-tez, que vous combat-tez pour le sau - veur souf -
 lors - que vous combat-tez, que vous combat - tez pour le
 lors-que vous combat-tez, lors-que vous combat - tez pour le
 lors - que vous combat-tez, que vous combat-tez pour le sau - veur souf -

sau - veur souf-frant, lors-que vous combat-tez, que vous combat-
 sau - veur souf-frant, lors-que vous combat-tez, que vous combat-
 - frant, lors-que vous combat - tez pour le sau - veur souf - frant con-tre le
 sau - veur souf-frant con - - tre le froid le plus pi - quant.
 sau - veur souf-frant, lors-que vous combat - tez, que vous combat-
 - frant con - - tre le froid le plus pi - quant

170

- tez pour le sau - veur souf - frant con - tre le froid le plus pi -

- tez pour le sau - veur souf - frant con - tre le froid le plus pi -

froid pour le sau - veur souf - frant, con - tre le froid le plus pi -

- tez pour le sau - veur souf - frant con - tre le froid le plus pi -

5 #4 7 #6

176

- quant. Cé - les - te flam - me, cé - les - te flam - me,

- quant. Cé - les - te flam - me, cé - les - te flam - me,

- quant. Cé - les - te flam - me, cé - les - te flam - me,

Ar - dent a - mour, ar - dent a - mour, fon -

- quant. Ar - dent a - mour, ar - dent a - mour, fon - dez les

Ar - dent a - mour, ar - dent a - mour, fon - dez les

Beau seul

[illegible]

fon - dez les gla - ces de notre â - me, pour nous fai - -

192

— nous fai - - re trouver des pleurs, pour — nous fai - -

— nous fai - - re trouver des pleurs, pour — nous fai - -

- - ces de notre â - me pour — nous fai - - re trouver des pleurs

â - me, pour — nous fai - -

- - re trouver des pleurs, des pleurs que nous don -

fai - - re trou-ver des pleurs, des pleurs que

9 7 #6 7 9 8 9 7 8 6

197

- re trouver des pleurs que nous don - nions à ses dou - leurs.

- re trouver des pleurs que nous don - nions à ses dou - leurs.

que nous don - nions, que nous donnions à ses dou - leurs.

- re trouver des pleurs que nous donnions à ses dou - leurs.

- nions à ses dou - leurs, que nous donnions à ses dou - leurs.

nous donnions, que nous don - nions à ses dou - leurs.

7 # # #3 6 4 6 4 #3

Suivez sans interruption

Scene 7e
Un Ange et les susdits

202

209

215

222

Un Ange

Isab

Vo - tre ten-dresse est é-qui - ta - ble ber - gers, ber - gers le ciel en est con - tent.

229

Ne crai - gnez rien pour cet En - fant que

234

vous voy - ez ré - duit en cet - te pauvre é - ta - - ble.

238

Il commande aux fri - mas, il rè - gle les sai -

244

tous tous - sons. Si la fureur des a-qui -

249

- lons ne ces - se d'être moins trai - ta - - ble, d'un souf - fle seu - le -

254

- ment de sa bouche a - - do - ra - ble il les fe - ra ren -

258

- trer dans leurs som - - - - bres pri - sons.

262

266 guay

Chan-tez donc à l'en - vie, chan-tez donc à l'en -

5 6 6 #6

272 viol

- vie, chan - tez, chan - tez à la nais-san - ce de ce Roi glo - ri - eux.

0 6 4 3 #

278 fl

Un si ra - re pré - sent, un don si pré-ci -

#

284

- eux ne veut ê - tre re - çu qu'a - vec ré-jou-is - san - -

4 3

290

tous

tous

viol

viol

- ce, chan - tez donc à l'en - vie,

5 6 7 6

296

fl

fl

chan - tez donc à l'en - vie, chan - tez, chan -

6 #6

301

- tez à la nais - san - ce de ce Roi, de ce Roi glo - ri - eux.

306

tous

tous

guay

5 9 8 9 8 6 4 3

7 6 7 6 5

312 [guay]

Fai - sons de nos joy - eux can - ti - ques re - ten - tir le va - gue des airs,

Fai - sons de nos joy - eux can - ti - ques re - ten - tir le va - gue des airs,

Fai - sons de nos joy - eux can - ti - ques re - ten - tir le va - gue des airs,

Fai - sons de nos joy - eux can - ti - ques re - ten - tir le va - gue des airs,

Fai - sons de nos joy - eux can - ti - ques re - ten - tir le va - gue des airs,

Fai - sons de nos joy - eux can - ti - ques re - ten - tir le va - gue des airs,

317

fai - sons de nos joy - eux can - ti - ques re - ten - tir le va - gue des airs. É -

fai - sons de nos joy - eux can - ti - ques re - ten - tir le va - gue des airs. É -

fai - sons de nos joy - eux can - ti - ques re - ten - tir le va - gue des airs. É -

fai - sons de nos joy - eux can - ti - ques re - ten - tir le va - gue des airs. É -

fai - sons de nos joy - eux can - ti - ques re - ten - tir le va - gue des airs. É -

fai - sons de nos joy - eux can - ti - ques re - ten - tir le va - gue des airs. É -

6
#4

322

echo *fort*

fort *doux* *f*

- chos, é - chos, ré - pé - tez nos con - certs, ré - pé - tez nos con - certs, é -

- chos, é - chos, ré - pé - tez nos con - certs, ré - pé - tez nos con - certs, é -

- chos, é - chos, ré - pé - tez nos con - certs, ré - pé - tez nos con - certs, é -

- chos, é - chos, ré - pé - tez nos con - certs, ré - pé - tez nos con - certs.

- chos, é - chos, ré - pé - tez nos con - certs.

fort *d* *f*

6 6 6 6

#4

328

d *f* tous *d* *f* tous

Br *Tal* *Br* *Tal*

- chos, é - chos, ré - pé - tez nos con - certs, ré - pé - tez nos con - certs. Nos

- chos, é - chos, ré - pé - tez nos con - certs, ré - pé - tez nos con - certs.

- chos, ré - pé - tez nos con - certs.

Nos

Beaup seul

Nos

f *d* *f*

6 6

334

tous

tous

voix et nos flû - tes rus - ti - ques, nos flû - tes rus - ti - ques

Nos voix et nos flû - tes rus - ti - ques, nos flû - tes rus - ti - ques

Nos voix et nos flû - tes rus - ti - ques, nos flû - tes rus - ti - ques

voix et nos flû - tes rus - ti - ques, nos flû - tes rus - ti - ques

voix et nos flû - tes rus - ti - ques, nos flû - tes rus - ti - ques

341

au - ront peut - ê - tre le bon - heur de

au - ront peut - ê - tre le bon - heur de

au - ront peut - ê - tre le bon - heur de

au - ront peut - ê - tre le bon - heur de

Beaucoup seul au - ront peut - ê - tre le bon - heur de

347

plaire au Dieu nais - sant qui con-naît no - tre cœur.

plaire au Dieu nais - sant qui con-naît no - tre cœur.

plaire au Dieu nais - sant qui con-naît no - tre cœur.

plaire au Dieu nais - sant qui con-naît no - tre cœur.

plaire au Dieu nais - sant qui con-naît no - tre cœur.

6 5

353

Nos voix et nos flû - tes rus - ti-ques, nos flû - tes rus -

Nos voix et nos flû - tes rus - ti-ques, nos flû - tes rus - ti-ques

Nos voix et nos flû - tes rus - ti-ques, nos flû - tes rus -

Nos voix et nos flû - tes rus - ti-ques, nos flû - tes rus -

tous
Nos voix et nos flû - tes rus - ti-ques, nos flû - tes rus - ti-ques

3

359

- ti - ques au - ront peut-

- ti - ques au - ront peut-

- ti - ques au - ront peut-

- ti - ques au - ront peut-

365

ê - tre le bon-heur de plaire au Dieu nais-sant qui con - naît no - tre cœur.

ê - tre le bon-heur de plaire au Dieu nais-sant qui con-naît no-tre cœur.

ê - tre le bon - heur de plaire au Dieu nais-sant qui con-naît no - tre cœur.

ê - tre le bon-heur de plaire au Dieu nais-sant qui con-naît no - tre cœur.

ê - tre le bon-heur de plaire au Dieu nais-sant qui con-naît no - tre cœur.

#6 5

passer sans interruption au menuet cy apres

371 *menuet*

378 1. 2. *reprise*

385

passer sans interruption au menuet de la bergere

392 *menuet*
Talon une bergere

Ô nuit en mer - veil - les fé - con - de, — ô
Second couplet de la bergere Flam - - - beau qui naît du sein de l'on - de, — flam - - -

397 1. 2.

nuit en qui Jé - sus nous luit. luit. Non, non le plus
beau dont l'onde est le tom - beau ; - beau ; Non, non l'or de

403

beau jour du mon - de. — Non, nuit en mer - veil - les fé -
ta tres - se blon - de, — Flam - - - beau qui naît du sein de

#6

408

- con - de, — Non, non le plus beau jour du mon - de n'a ja - mais à nos yeux tant de
l'on - de, — Non, non l'or de ta tres - se blon - de n'eut ja - mais tant d'é - clat que Jé -

#6

415

pom - pe pro - duit, n'a ja - mais à nos yeux tant de pom - pe pro - duit.
- sus au ber - ceau, n'eut ja - mais tant d'é - clat que Jé - sus au ber - ceau.

la finale de ce Sd couplet doit être en mesure

5

les violes icy recommencent leur menuet comme cy devant

bouree en rondeau

apres le sd couplet

bis au commencement une fois au milieu et bis a la fin

420

425

432

passez sans interruption a la bouree des deux bergeres

Ne laissons point sans lou-an-ges cel-le qui nous a don-né le cé-les-te pain des

Ne laissons point sans lou-an-ges cel-le qui nous a don-né le cé-les-te pain des

An-ges en cet en-fant nou-veau-né. Ne lais-sons point sans lou-an-ges cel-le tous

An-ges en cet en-fant nou-veau-né. Ne lais-sons point sans lou-an-ges cel-le tous

Ne lais-sons point sans lou-an-ges cel-le

Ne lais-sons point sans lou-an-ges cel-le

Ne lais-sons point sans lou-an-ges cel-le

Ne lais-sons point sans lou-an-ges cel-le

Ne lais-sons point sans lou-an-ges cel-le

448

qui nous a don-né le cé-les-te pain des An-ges en cet en-fant nou-veau-né. Chantons

qui nous a don-né le cé-les-te pain des An-ges en cet en-fant nou-veau-né. Chantons

qui nous a don-né le cé-les-te pain des An-ges en cet en-fant nou-veau-né.

qui nous a don-né le cé-les-te pain des An-ges en cet en-fant nou-veau-né.

qui nous a don-né le cé-les-te pain des An-ges en cet en-fant nou-veau-né.

qui nous a don-né le cé-les-te pain des An-ges en cet en-fant nou-veau-né.

454

cet-te vier-ge pu-re, chan-tons son hu-mi-li-té qui du

cet-te vier-ge pu-re, chan-tons son hu-mi-li-té qui du

458

ciel a mé-ri-té que l'au-teur de la na-tu-re prit dans sa chas-te clôt-

ciel a mé-ri-té que l'au-teur de la na-tu-re prit dans sa chas-te clôt-

- tu - re no - tre faible hu - ma - ni - té, sans que son in - té - gri - té en re -

- tu - re no - tre faible hu - ma - ni - té, sans que son in - té - gri - té en re -

9 7 4 3 # 5

- çut au - cune in - ju - re. Chantons cet - te vier - ge pu - re, chan - tons son hu - mi - li -

- çut au - cune in - ju - re. Chantons cet - te vier - ge pu - re, chan - tons son hu - mi - li -

tous
- té. Chantons cet - te vier - ge pu - re, chantons son hu - mi - li - té qui du

tous
- té. Chantons cet - te vier - ge pu - re, chantons son hu - mi - li - té qui du

Chantons cet - te vier - ge pu - re, chantons son hu - mi - li - té qui du

Chantons cet - te vier - ge pu - re, chantons son hu - mi - li - té qui du

Chantons cet - te vier - ge pu - re, chantons son hu - mi - li - té qui du

Chantons cet - te vier - ge pu - re, chantons son hu - mi - li - té qui du

5 5 # 6 5 6 # 3

478

ciel a mé - ri - té que l'au-teur de la na - tu - re prit dans sa chas - te clô -

ciel a mé - ri - té que l'au-teur de la na - tu - re prit dans sa chas - te clô -

ciel a mé - ri - té que l'au-teur de la na - tu - re prit dans sa chas - te clô -

ciel a mé - ri - té que l'au-teur de la na - tu - re prit dans sa chas - te clô -

ciel a mé - ri - té que l'au-teur de la na - tu - re prit dans sa chas - te clô -

ciel, du ciel a mé - ri - té que l'au-teur de la na - tu - re prit dans sa chas - te clô -

5 #5

483

- tu - re no - tre faible hu - ma - ni - té, sans que son in - té - gri - té en re -

- tu - re no - tre faible hu - ma - ni - té, sans que son in - té - gri - té en re -

- tu - re no - tre faible hu - ma - ni - té, sans que son in - té - gri - té en re-çut, en re -

- tu - re no - tre faible hu - ma - ni - té, sans que son in - té - gri - té en re-çut, en re -

- tu - re no - tre faible hu - ma - ni - té, sans que son in - té - gri - té en re -

- tu - re no - tre faible hu - ma - ni - té, sans que son in - té - gri - té en re-çut, en re -

5 #6

- çut au-cune in - ju - re. Chantons cet - te vier - ge pu - re, chan-tons son hu - mi - li - té.

- çut au-cune in - ju - re. Chantons cet - te vier - ge pu - re, chan-tons son hu - mi - li - té.

- çut au-cune in - ju - re.

- çut au-cune in - ju - re.

- çut au-cune in - ju - re.

- çut au-cune in - ju - re.

- çut au-cune in - ju - re.

tous - té. Chantons cet - te vier - ge pu - re, chan-tons son hu - mi - li - té.

tous - té. Chantons cet - te vier - ge pu - re, chan-tons son hu - mi - li - té.

Chantons cet - te vier - ge pu - re, chan-tons son hu - mi - li - té.

Chantons cet - te vier - ge pu - re, chan - tons son hu - mi - li - té.

Chantons cet - te vier - ge pu - re, chan-tons son hu - mi - li - té.

Chantons cet - te vier - ge pu - re, chan-tons son hu - mi - li - té.

fin

seul les instrumens finissent par la bouree qui est écrite devant ce dernier chœur